

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

**Sunday, September 7, 2025 / Dimanche, 07 septembre, 2025
Creation Season 1 / Saison de la Création 1**

**Welcome to guest preacher Mulumeoderhwa (Peter) Buhendwa
Bienvenue à Mulumeoderhwa (Peter) Buhendwa,
responsable du culte d'aujourd'hui**

**Stay after the service for coffee, tea, and conversation
Restez après le culte pour un café, thé, et camaraderie**

Prelude/ Songs of Praise

**Prélude/ Chants de
louange**

Gathering song

**Chant de rassemblement
Toi qui disposes NVU 86**

Toi qui disposes de toutes
choses

et nous les donnes chaque
jour,

reçois, ô Seigneur, ce chant
de nos coeurs

de reconnaissance et
d'amour!

Greetings & Welcome

Accueil & salutations

Acknowledgement of the Land

For thousands of years, First Nations peoples have walked on this land; their relationship with creation is at the centre of their lives and spirituality.

At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional unceded territory of the Abenaki and acknowledge their stewardship of the land throughout the ages.

As we strive to better educate ourselves and work towards reconciliation, we commit to live with respect on this land, and live in peace and friendship with its peoples.

Call to worship

Reconnaissance du territoire

Des millénaires durant, les peuples des Premières Nations ont marché sur cette terre; leur relation avec la création est au centre de leur vie et de leur spiritualité.

À Plymouth-Trinity, nous nous rassemblons sur le territoire traditionnel non cédé des Abénaquis et nous reconnaissons leurs soins à la terre, depuis des temps immémoriaux.

Nous nous efforcerons à mieux nous éduquer ainsi qu'à œuvrer pour la réconciliation ; nous nous engageons aussi à vivre avec respect sur cette terre et à vivre dans la paix et l'amitié avec les êtres qui l'habitent.

Appel à l'adoration

Hymn

VU 567

Will you come and follow
me

v1) Will you come and
follow me
if I but call your name?
Will you go where you don't
know

and never be the same?
will you let my love be
shown,
will you let my name be
known,
will you let my life be grown
in you and you in me?

v2) Will you leave yourself
behind
if I but call your name?
Will you care for cruel and
kind
and never be the same?
Will you risk the hostile stare
should your life attract or
scare?
Will you let me answer
prayer in you and you in me?

v3) Will you let the blinded
see
if I but call your name?
Will you set the prisoner free
and never be the same?
Will you kiss the leper clean,
and do such as this unseen,
and admit to what I mean
in you and you in me?

v4) Will you love the
“you” you hide
if I but call your name?
Will you quell the fear inside
and never be the same?
Will you use the faith you’ve
found
to reshape the world around,
through my sight and touch
and sound
in you and you in me?

v5) Christ, your summons
echoes true
when you but call my name.
Let me turn and follow you
and never be the same.
In your company I’ll go
where your love and
footsteps show.
Thus I’ll move and live and
grow
in you and you in me.

Season of Creation 2025 Prayer

Creator of all,
we praise you for the gift of
life and for the faith that
unites us in care for our
common home.

We confess how estranged
we have become— from one
another, from your Creation,
and from our truest selves.

We acknowledge that our
greed and destructive
impulses have fractured our
relationships with you, with
others, and with the Earth.

Fertile fields have become
barren, forests lie desolate,
oceans and rivers are
polluted.

Thriving communities have
become places of suffering,
and the earth cries out.

Prière du Temps pour la Création

Créateur de tout,
nous te louons pour le don de
la vie et pour la foi qui nous
unit dans le soin de notre
maison commune.

Nous confessons combien
nous sommes devenus
étrangers — les uns aux
autres, à ta Création, et à
notre être véritable.

Nous reconnaissons que notre
avidité et nos instincts
destructeurs ont brisé nos
relations avec toi, avec les
autres, et avec la Terre.

Les champs fertiles sont
devenus stériles, les forêts
sont désolées, les océans et
les rivières sont pollués.

Des communautés
florissantes sont devenues
des lieux de souffrance, et la
terre pousse un cri.

Beloved Christ,

who spoke “Shalom” to
frightened hearts, stir us to
compassionate action.

Inspire us to work for the end
of conflict, and for the full
restoration of broken
relationships—with you, with
the ecumenical community,
with the human family, and
with all Creation.

Prince of Peace,

through your wounds, teach
us to stand in solidarity with
the woundedness of others, of
creation, and of the world.

Through your resurrection,
make us people of hope—
with a vision of swords
turned into ploughshares and
tears transformed into joy.

Christ bien-aimé,

toi qui as dit « Shalom » à
des coeurs effrayés, éveille
en nous une action
compatissante.

Inspire-nous à oeuvrer pour
la fin des conflits et pour la
restauration complète des
relations brisées — avec toi,
avec la communauté
oecuménique, avec la famille
humaine, et avec toute la
Création.

Prince de la Paix,

à travers tes blessures,
apprends-nous à nous tenir en
solidarité avec les blessures
des autres, de la création, et
du monde.

Par ta résurrection, fais de
nous un peuple d’espérance
— ayant la vision d’épées
transformées en socs de
charrue et de larmes changées
en joie.

May we come together as one family, to labour for your peace— a shalom where all your people may dwell in safety, and rest in quiet places.

Amen.

Puisse-t-on se rassembler comme une seule famille, pour oeuvrer à ta paix — un shalom où tout ton peuple puisse habiter en sécurité et se reposer dans des lieux paisibles. Amen.

Repons

MV 187

Reamo leboga,
reamo leboga,
reamo leboga,
modimo wa rona.

Scripture reading

Jeremiah 18:1-11

The word that came to Jeremiah from the Lord:

“Come, go down to the potter’s house, and there I will let you hear my words.”

So I went down to the potter’s house, and there he was working at his wheel.

The vessel he was making of clay was spoiled in the potter’s hand, and he reworked it into another vessel, as seemed good to him.

Then the word of the Lord came to me: Can I not do with you, O house of Israel, just as this potter has done? says the Lord. Just like the clay in the potter’s hand, so are you in my hand, O house of Israel.

Lecture de la Bible

Jérémie 18 : 1 – 11

La parole qui s'adressa à Jérémie de la part du Seigneur : « Descends tout de suite chez le potier ; c'est là que je te ferai entendre mes paroles. »

Je descendis chez le potier ; il était en train de travailler au tour. Quand, par un geste malheureux, le potier ratait l'objet qu'il confectionnait avec de l'argile, il en refaisait un autre selon la technique d'un bon potier.

Alors la parole du Seigneur s'adressa à moi : Ne puis-je pas agir avec vous, gens d'Israël, à la manière de ce potier ? – oracle du Seigneur. Vous êtes dans ma main, gens d'Israël, comme l'argile dans la main du potier.

At one moment I may declare concerning a nation or a kingdom that I will pluck up and break down and destroy it,

but if that nation, concerning which I have spoken, turns from its evil, I will change my mind about the disaster that I intended to bring on it.

And at another moment I may declare concerning a nation or a kingdom that I will build and plant it,

but if it does evil in my sight, not listening to my voice, then I will change my mind about the good that I had intended to do to it.

Tantôt je décrète de déraciner, de renverser et de ruiner une nation ou un royaume.

Mais si cette nation se convertit du mal qui avait provoqué mon décret, je renonce au mal que je pensais lui faire.

Tantôt je décrète de bâtir et de planter une nation ou un royaume.

Mais si, au lieu d'écouter ma voix, ils se mettent à faire le mal que je réproouve, je renonce au bien que j'avais décidé de leur faire.

Now, therefore, say to the people of Judah and the inhabitants of Jerusalem: Thus says the Lord: Look, I am a potter shaping evil against you and devising a plan against you. Turn now, all of you, from your evil way, and amend your ways and your doings.

**Maintenant tu vas dire à la population de Juda et aux habitants de Jérusalem :
Ainsi parle le Seigneur :
Pour vous, je suis en train de donner forme au malheur ; contre vous, je mets au point mes projets.
Convertissez-vous chacun de votre mauvaise conduite, oui, améliorez votre conduite, votre manière d'agir !**

Repons

MV 187

Nous rendons grâce à Dieu,
nous rendons grâce à Dieu,
nous rendons grâce à Dieu,
nous rendons grâce à Dieu

Luke 14:25–33

Large crowds were traveling with him, and he turned and said to them,

“Whoever comes to me and does not hate father and mother, wife and children, brothers and sisters, yes, and even life itself, cannot be my disciple.

Whoever does not carry the cross and follow me cannot be my disciple.

For which of you, intending to build a tower, does not first sit down and estimate the cost, to see whether he has enough to complete it?

Otherwise, when he has laid a foundation and is not able to finish, all who see it will begin to ridicule him, saying, ‘This fellow began to build and was not able to finish.’

Luc 14 : 25 – 33

De grandes foules faisaient route avec Jésus ; il se retourna et leur dit : « Si quelqu'un vient à moi sans me préférer à son père, sa mère, sa femme, ses enfants, ses frères, ses sœurs, et même à sa propre vie, il ne peut être mon disciple. Celui qui ne porte pas sa croix et ne marche pas à ma suite ne peut pas être mon disciple.

« En effet, lequel d'entre vous, quand il veut bâtir une tour, ne commence par s'asseoir pour calculer la dépense et juger s'il a de quoi aller jusqu'au bout ? Autrement, s'il pose les fondations sans pouvoir terminer, tous ceux qui le verront se mettront à se moquer de lui et diront : “Voilà quelqu'un qui a commencé à bâtir et qui n'a pas pu terminer !”

Or what king, going out to wage war against another king, will not sit down first and consider whether he is able with ten thousand to oppose the one who comes against him with twenty thousand?

If he cannot, then while the other is still far away, he sends a delegation and asks for the terms of peace.

So therefore, none of you can become my disciple if you do not give up all your possessions.

Repons

MV 187

We give our thanks to God,
we give our thanks to God,
we give our thanks to God,
we give our thanks to God.

« Ou quel roi, quand il part faire la guerre à un autre roi, ne commence par s'asseoir pour considérer s'il est capable, avec dix mille personnes, d'affronter celui qui marche contre lui avec vingt mille ? Sinon, pendant que l'autre est encore loin, il envoie une ambassade et demande à faire la paix.

« De la même façon, quiconque parmi vous ne renonce pas à tout ce qui lui appartient ne peut être mon disciple.

Cantique NVU 312
J'ai soif de ta présence

v1) J'ai soif de ta présence,
Jésus chef de ma foi.
Dans ma faiblesse immense,
que ferais-je sans toi ?

Refrain

**Chaque jour, à chaque
heure,
oh j'ai besoin de toi!
Viens, Jésus, et demeure,
demeure auprès de moi!**

v2) Quand l'ennemi, dans
l'ombre
s'assemblent autour de moi,
Accablé par le nombre,
que pourrais-je sans toi ?

Refrain

v3) Pendant les jours d'orage,
d'obscurité, d'effroi,
quand faiblit mon courage,
que ferais-je sans toi ?

Refrain

v4) O Jésus, ta présence,
c'est la vie et la paix
la paix dans la souffrance,
et la vie à jamais.

Refrain

Message

***In the Potter's Hands:
Choosing the Shape
of Our Lives***

Reflective music

Community Life

Children's Time

Offering

Message

***Entre les mains du potier:
Choisir la forme
de nos vies***

Musique réflexive

Vie de la communauté

Le temps des enfants

Offrande

Swahili Hymn

Mwamba ulio pasuka

v1) Mwamba uli-o pasuka,
ndani yako nijifiche!
Maji yale, damu ile
itokayo mbavu zako,
**iwe dawa ya kuponya
roho yangu na ubaya!**

v2) Kazi za mikono yangu,
haziwezi kukomboa.
Hata ningeli-a sana
na kutenda kazi ny-ingi,
**singeweza ku-okoka,
peke yako u Mwokozi.**

v3) Ndani yangu sina kitu,
na-ushika msalaba.
Uchi mimi, univike!
Sina nguvu, 'nichuku-e!
**Ni mchafu, uni-oshe!
Wewe u Mwokozi wangu.**

Cantique Swahili

(Rock of Ages;
Rocher des siècles)

v4) Kwa maisha yangu yote
hata nitatoa roho,
hata saa ya kuitwa
mbele ya Mfalme wangu,
**mwamba uli-opasuka,
nijifiche ndani yako!**

Intercession Prayer

Prière d'Intercession

Hymn VU 577/575

I've got peace like a river/
I'm gonna live so God can
use me

v1) I'm gonna live so God can
 use me
any where, Lord, anytime!
I'm gonna live so God can
 use me
any where, Lord, anytime!

v2) I've got peace like a river,
I've got peace like a river,
I've got peace like a river in-a
 my soul.
I've got peace like a river,
I've got peace like a river,
I've got peace like a river in-a
 my soul.

v3) I'm gonna work so God
 can use me
anywhere, Lord, anytime!
I'm gonna work so God can
use me anywhere, Lord,
 anytime!

v4) I've got joy like a
 fountain,
I've got joy like a fountain,
I've got joy like a fountain
 in-a my soul.
I've got joy like a fountain,
I've got joy like a fountain,
I've got joy like a fountain
 in-a my soul.

v5) I'm gonna pray so God
can use me
anywhere, Lord, anytime!
I'm gonna pray so God can
use me
anywhere, Lord, anytime!

v6) I've got love like an
ocean,
I've got love like an ocean,
I've got love like an ocean
in-a my soul.
I've got love like an ocean,
I've got love like an ocean,
I've got love like an ocean
in-a my soul

v7) I'm gonna sing so God
can use me
anywhere, Lord, anytime!
I'm gonna sing so God can
use me
anywhere, Lord, anytime!

Benediction

Choral closing MV 92

Like a rock

Like a rock, like a rock, God
is under our feet.

Like the starry night sky God
is over our head.

Like the sun on the horizon
God is ever before.

Like the river runs to ocean,
our home is in God evermore.

Postlude

Bénédition

Chant de sortie

Postlude

All are welcome! Plymouth Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St-Francis Cluster and even beyond! Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Merci à nos lecteurs/ lectrices.

**Welcome to guest preacher
Mulumeoderhwa (Peter)
Buhendwa**

**Bienvenue à Mulumeoderhwa
(Peter) Buhendwa, responsable
du culte d'aujourd'hui**

*Tout le monde est le bienvenu !
Vous êtes chez vous !*

*

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com